

OGÓLNE INFORMACJE O KIERUNKU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akad. 2024/2025

1.	Nazwa kierunku studiów	lingwistyka stosowana
2.	Poziom studiów	studia II stopnia
3.	Profil studiów	ogólnoakademicki
4.	Forma lub formy studiów	stacjonarne
5.	Liczba semestrów	4
6.	Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie	120
7.	Tytuł zawodowy	magister
8.	Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedziny nauki i dyscypliny naukowej lub artystycznej, (określenie procentowego udziału w przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż jednej dyscypliny oraz wskazanie dyscypliny wiodącej, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się)	dziedzina/y: nauki humanistyczne dyscyplina wiodąca: językoznawstwo - 80 % pozostałe dyscypliny: nauki o kulturze i religii - 20 % Ogółem: 100 %
9.	Różnice w stosunku do innych programów o podobnie zdefiniowanych celach i efektach uczenia się, prowadzonych w Uczelni i przypisanych do tej samej dyscypliny	Kierunek studiów Lingwistyka stosowana zakłada kształcenie profesjonalnych tłumaczy ze znajomością dwóch języków obcych . Obecna oferta studiów obejmuje kombinację języka angielskiego i niemieckiego . Należy podkreślić, że kierunek ten opiera się na interdyscyplinarności wynikającej z połączenia wiedzy i kompetencji zaczerpniętych ze źródeł anglistycznych i germanistycznych. Lingwistyka stosowana to nie tradycyjne kształcenie filologiczne, uwzględniające systematykę przedmiotów typowych dla poszczególnych neofilologii. Jej wartość dodana polega na połączeniu perspektyw reprezentowanych przez różne filologie i wyjściu poza klasyczny konglomerat przedmiotów filologicznych. Tak więc Lingwistyka stosowana obejmuje przedmioty w ramach dwóch dyscyplin - językoznawstwa i nauk o kulturze i religii, przy czym w centrum zainteresowań znajdują się

		<p>przedmioty o charakterze przekładoznawczym, dotyczące komunikacji interkulturowej, ale też te związane z językiem ojczystym i kulturą ojczystą studentów.</p> <p>Na kierunku Lingwistyka stosowana studenci kształceni są przede wszystkim w zakresie tłumaczenia pisemnego i ustnego. Duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, czyli znajomość zagadnień i słownictwa specjalistycznego (m.in. medycznego, biznesowego, technicznego), jak również podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy krajami angielskiego i niemieckiego obszaru językowego. Lingwistyka stosowana uczy wykorzystywać wiedzę oraz kompetencję lingwistyczną i międzykulturową w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach. Studia na tym kierunku prowadzą do przygotowania tłumaczy symultanicznych i konsekwentnych, pracowników firm zagranicznych, wydawnictw oraz mediów. Absolwenci mogą również zajmować się problemami komunikacji w mediach. Lingwistyka stosowana dostarcza ponadto wiedzy językowej koniecznej do interpretacji tekstów specjalistycznych, inspirowane też do udzielania porad językowych. Ważne jest również nabycie umiejętności tłumaczenia różnych gatunków tekstów – literackich, medialnych, naukowych i popularnonaukowych, a także użytkowych i reklamowych, niezwykle istotnych w komunikacji biznesowej.</p>
10	Opis sylwetki absolwenta obejmujący opis ogólnych celów kształcenia oraz możliwości zatrudnienia i kontynuacji studiów	<p>Absolwent kierunku Lingwistyka stosowana ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę w zakresie językoznawstwa (głównie przekładoznawstwa) oraz nauk o kulturze i religii (dotyczącą w szczególności kultury krajów angielskiego i niemieckiego obszaru językowego).</p> <p>Absolwent nabywa szczególnych kompetencji w zakresie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wiedzy: <p>Absolwent posiada pogłębioną wiedzę</p>

	<p>dotyczącą prowadzenia własnych zadań badawczych w zakresie dyscyplin naukowych w obrębie studiowanego kierunku; wie, jak precyzyjnie sformułować problem, skutecznie wyznaczyć adekwatną metodę i rozwiązać nietypowe i złożone problemy badawcze. Posiada szeroką wiedzę odnoszącą się do studiowanych języków oraz wiedzę dotyczącą przekładoznawstwa i strategii tłumaczeniowych stosowanych w ramach tłumaczeń symultanicznych i pisemnych. Posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki języków specjalistycznych. Wykazuje się znajomością słownictwa specjalistycznego – z zakresu m.in. języka biznesu, finansów i bankowości, medycyny, prawa, techniki, literatury i kultury, turystyki i rekreacji, marketingu i reklamy, jak również w korespondencji handlowej i urzędowej. Ma zaawansowaną wiedzę na temat nowoczesnych technologii informacyjnych wspomagających tłumaczenie i języków specjalistycznych. Zna w stopniu zaawansowanym ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej wynikających z kierunku studiów, w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza (m. in. agencje/biura tłumaczeń, firmy świadczące usługi translatorskie).</p> <p>• Umiejętności: Wykazuje się znajomością języka angielskiego i niemieckiego na poziomie C2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy. Formułuje zaawansowane wypowiedzi ustne i pisemne oraz czyta i właściwie interpretuje kompleksowe teksty akademickie i użytkowe. Skutecznie porozumiewa się w różnych sytuacjach komunikacyjnych i społecznych. Poznaje i używa w sposób biegły rozmaitych stylów i rejestrów językowych ze szczególnym uwzględnieniem języka biznesu. Wyraża złożone sądy i opinie, broni własnego stanowiska w dyskusji, potrafi prowadzić debatę. Umiejętnie stosuje zasady komunikacji</p>
--	--

	<p>międzykulturowej.</p> <p>Zaawansowana znajomość dwóch języków obcych to atuty absolwenta tego kierunku, którego coraz częściej poszukuje potencjalny pracodawca na coraz bardziej wymagającym rynku pracy.</p> <p>W trakcie zajęć translatorskich student poznaje ponadto zaawansowane zasady przekładoznawstwa i uzyskuje pogłębione umiejętności umożliwiające skuteczne tłumaczenie pisemne i ustne tekstów specjalistycznych. Podczas praktyki zawodowej, którą odbywa w trakcie studiów, wykorzystuje swoje kompetencje. Doskonali umiejętności gromadzenia, przetwarzania i przekazywania informacji oraz uczy się współdziałania w zespole pracowniczym, w tym kierowania pracą zespołu. Ma zaawansowane umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację swoich celów. Korzysta z technologii informacyjnych wspomagających pracę filologa i tłumacza.</p> <p>• Postaw społecznych:</p> <p>Absolwent wykazuje postawę otwartości wobec innych kultur i języków. Posiada świadomość różnorodności językowej. Jest gotowy do nauki innych języków. Wykazuje postawę samokształceniową wobec kompetencji translatorskich, cechuje go otwartość w przyswajaniu wiedzy ogólnej i specjalistycznej. Charakteryzuje się świadomością etyczną i rozumie konieczność stałego podnoszenia własnych kompetencji poprzez systematyczne i aktywne uczestnictwo w życiu kulturalnym.</p> <p>Absolwent poznaje również warsztat pracy tłumacza przysięgłego. Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte w ramach przedmiotów specjalizacyjnych podnoszą jego konkurencyjność na rynku pracy, a także otwierają przed nim możliwość założenia i prowadzenia własnej działalności gospodarczej, oraz stwarzają możliwość awansu zawodowego.</p> <p>Kontynuacja studiów</p> <p>Zdobyte kwalifikacje II stopnia uprawniają absolwenta do kontynuowania kształcenia w Szkole Doktorskiej w dyscyplinie</p>
--	---

		<p>językoznawstwo, kończących się uzyskaniem tytułu doktora (kwalifikacje III stopnia). Może także kształcić się na studiach podyplomowych oraz różnego rodzaju kursach i szkoleniach związanych tematycznie ze studiowaną specjalnością.</p> <p>Perspektywy zatrudnienia Obszar potencjalnego zatrudnienia absolwenta kierunku Lingwistyka stosowana jest bardzo szeroki. Zaliczyć do niego można: wszelkie średnie i duże firmy prowadzące działalność na rynku międzynarodowym oraz krajowym, banki i towarzystwa ubezpieczeniowe, firmy transportowe, wydawnictwa i redakcje czasopism, firmy turystyczne i biura podróży, biura tłumaczeń, organizacje pozarządowe, instytucje kulturalne, placówki dyplomatyczne, stowarzyszenia i fundacje prowadzące współpracę z instytucjami zagranicznymi, urzędy administracji państwowej oraz samorządowej na stanowiskach, które wymagają biegłej znajomości języków obcych.</p>
11.	Język prowadzonych studiów	język angielski, język niemiecki, język polski

Przewodniczący Senatu
Uniwersytetu Rzeszowskiego

Prof. dr hab. Sylwester Czopek
Rektor

OPIS ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Obowiązuje od roku akademickiego 2024/2025

Nazwa kierunku studiów		Lingwistyka stosowana
Poziom studiów		Studia II stopnia
Profil studiów		ogólnoakademicki
Opis zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów, poziomu i profilu kształcenia uwzględnia uniwersalne charakterystyki pierwszego stopnia dla poziomów 6 - 7 określone w ustawie z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (t.j. Dz. U. z 2020r. poz. 226 z późn. zm.) oraz charakterystyki drugiego stopnia dla poziomów 6 – 7 określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6 – 8 Polskiej Ramy Kwalifikacji.		
Symbol kierunkowych efektów uczenia się	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA: absolwent zna i rozumie		
K_Wo1	ma pogłębioną wiedzę ogólną z zakresu dyscyplin naukowych tworzących podstawy teoretyczne studiowanego kierunku (przede wszystkim z zakresu językoznawstwa, również wybrane aspekty z zakresu nauk o kulturze i religii)	P7S_WG
K_Wo2	zna w pogłębionym stopniu wybrane tradycje, teorie, szkoły badawcze oraz kierunki rozwoju właściwe dla różnych dyscyplin humanistycznych, niezbędne do prowadzenia badań w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów ¹ oraz języka polskiego	P7S_WG
K_Wo3	ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię oraz metody analizy z zakresu badań językoznawczych w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów i języka polskiego; zna zastosowanie różnych metod, technik i narzędzi badawczych w zależności od specyfiki badanych zjawisk	P7S_WG
K_Wo4	zna i rozumie w pogłębionym stopniu metodykę	P7S_WG

¹ W ramach kierunku *lingwistyka stosowana* studenci studiują dwa języki obce: język angielski i język niemiecki. Do tych języków odnoszą się sformułowania: „języki studiowane w ramach kierunku studiów”, „języki kierunkowe” oraz „języki właściwe dla kierunku studiów”.

	wykonywania zadań, normy, procedury, narzędzia komputerowe i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych	
K_Wo5	ma pogłębioną szczegółową wiedzę na temat kompleksowości i zmienności języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz ich powiązań z rozwojem kultury i funkcjonowaniem społeczeństwa	P7S_WG
K_Wo6	posiada pogłębioną wiedzę na temat wybranych zagadnień historycznych, ekonomicznych, społecznych, kulturalnych, religijnych, filozoficznych, geograficznych i politycznych (również w ich międzynarodowym wymiarze), warunkujących rozwój danych obszarów językowych w obrębie języków studiowanych w ramach kierunku studiów	P7S_WG/WK
K_Wo7	zna w pogłębionym stopniu gramatykę, leksykę i system fonologiczny właściwy dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu do języka obcego uzupełniającego (lektorat) na poziomie B1; wie, że w skład kompetencji językowej wchodzi zarówno wiedza deklaratywna (np. gramatyka, leksyka) jak i proceduralna (np. umiejętności językowe typu czytanie, pisanie, mówienie, słuchanie)	P7S_WG
K_Wo8	ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat różnych rejestrów i stylów języków studiowanych w ramach kierunku studiów, oraz zna i rozumie zasady precyzyjnego, logicznego i poprawnego językowo formułowania myśli i poglądów	P7S_WG
K_Wo9	ma pogłębioną wiedzę z zakresu pojęć i zasad dotyczących ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, etyki zawodu tłumacza, w szczególności ochrony danych osobowych w świetle aktualnych przepisów prawnych	P7S_WK
K_W10	zna w stopniu pogłębionym ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej wynikających z kierunku studiów, w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza (m. in. agencje/biura tłumaczeń, firmy świadczące usługi translatorskie); ma zaawansowaną wiedzę na temat fundamentalnych dylematów współczesnej cywilizacji	P7S_WK
UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi		

K_U01	posiada pogłębione umiejętności badawcze, potrafi merytorycznie ocenić przydatność różnych koncepcji teoretycznych do prowadzenia zaawansowanych badań z zakresu dyscyplin naukowych w ramach studiowanego kierunku oraz do wszelkich zastosowań praktycznych	P7S_UW
K_U02	posiada pogłębione umiejętności umożliwiające analizowanie badań oraz definiowanie i prowadzenie własnych zadań badawczych w zakresie dyscyplin naukowych w obrębie studiowanego kierunku; umie precyzyjnie sformułować problem, skutecznie wyznaczyć adekwatną metodę i rozwiązać nietypowe i złożone problemy badawcze	P7S_UW
K_U03	potrafi wykorzystywać zdobytą wiedzę w rozpoznawaniu różnych rodzajów wytworów kultury (teksty różnych gatunków) właściwych dla studiowanych języków i języka polskiego oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych i nietypowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7S_UW
K_U04	potrafi wykazywać się pogłębioną (odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia) teoretyczną i praktyczną znajomością w zakresie dwóch języków kierunkowych zgodną z wymogami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu języka obcego uzupełniającego (lektorat) wymagane jest osiągnięcie poziomu B1	P7S_UK
K_U05	potrafi tworzyć spójne wypowiedzi pisemne i wystąpienia ustne w językach właściwych dla kierunku studiów zgodne z wymogami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz w języku polskim, dostosowane stylem do danego adresata; potrafi prowadzić debatę, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem własnych poglądów jak i poglądów innych autorów w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim	P7S_UW / UK
K_U06	potrafi sprawnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu w dwóch studiowanych językach z wykorzystaniem różnych źródeł również nowoczesnych technologii (np. słowników, leksykonów i źródeł multimedialnych)	P7S_UW

K_Uo7	potrafi dokonywać przekładu tekstów z języka polskiego na języki właściwe dla kierunku studiów i odwrotnie oraz pomiędzy studiowanymi językami z przeznaczeniem dla różnych grup odbiorców stosując różne rejestry i odmiany języka, unikając przy tym błędów interferencyjnych	P7S_UW / UK
K_Uo8	ma szeroko rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy wykorzystaniu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w danej dziedzinie w językach studiowanych w ramach kierunku studiów oraz w języku polskim	P6S_UK
K_U9	umie samodzielnie i skutecznie wyszukiwać informacje w różnych źródłach (biblioteki, bazy danych itp.); dokonywać ich oceny, krytycznej analizy, syntezy oraz twórczej interpretacji i prezentacji tych informacji (m.in. potrafi w odpowiedni sposób opracować dane zagadnienie, sporządzić bibliografię i przypisy ze stosowną dbałością o prawa autorskie, formatować dokumenty)	P7S_UW
K_U10	potrafi kreatywnie i efektywnie uczestniczyć w pracy zespołowej, w tym kierować pracą zespołu; ma zaawansowane umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację celów; potrafi własną inicjatywę ściśle skorelować z zadaniami grupy	P7S_UO
K_U11	potrafi samodzielnie zaprojektować ścieżkę rozwoju precyzując zainteresowania, metody i cele na bazie pogłębionej wiedzy, umożliwiającej integrację perspektyw interdyscyplinarnych oraz wykorzystując nowoczesne technologie; rozumie potrzebę nauki przez całe życie oraz potrafi inspirować innych do uczenia się i podnoszenia kwalifikacji	P7S_UU
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do		
K_Ko1	dostrzega konieczność zasięgnięcia opinii specjalistów z danej dziedziny; wykazuje krytyczną postawę wobec odbieranych treści oraz jest gotów do poddania konstruktywnej krytyce działania swojego i innych osób	P7S_KK
K_Ko2	dostrzega konieczność samodzielnego uzupełniania i krytycznego weryfikowania wiedzy (w tym o charakterze interdyscyplinarnym) oraz stosowania jej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P7S_KK
K_Ko3	wykazuje aktywną postawę wobec potrzeby	P7S_KO

	wypełniania zobowiązań społecznych; jest świadomy wartości dziedzictwa kulturowego obszarów języków kierunkowych, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur	
K_Ko4	wykazuje aktywną postawę wobec potrzeby organizowania działania swojego i innych na rzecz interesu publicznego; dostrzega konieczność odpowiedniego określenia priorytetów służących realizacji określonego zadania oraz planowania działania mającego na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	P7S_KO
K_Ko5	wykazuje aktywną postawę wobec identyfikacji i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu oraz zaangażowania w sferze publicznej	P7S_KR
K_Ko6	jest gotów do przestrzegania etyki zawodowej tłumacza związanej z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy oraz jest świadomy poszanowania własności intelektualnej; dostrzega konieczność dbania o dorobek i tradycje zawodu tłumacza	P7S_KR
K_Ko7	jest świadomy swoich możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych	P7S_KR

Przewodniczący Senatu
Uniwersytetu Rzeszowskiego

Prof. dr hab. Sylwester Czopek
Rektor

CHARAKTERYSTYKA I WARUNKI REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akademickiego 2024/2025

Nazwa kierunku studiów		lingwistyka stosowana	
Poziom studiów		studia II stopnia	
Profil studiów		ogólnoakademicki	
1.	Łączna liczba godzin zajęć	st. stacjonarne	st. niestacjonarne
		900 + 90 godz. praktyki zawodowej	-
2.	Liczba punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganych do ukończenia studiów na kierunku	językoznawstwo - 96 ECTS nauki o kulturze i religii - 24 ECTS	
3.	Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	st. stacjonarne	st. niestacjonarne
		80 ECTS	-
4.	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 5 pkt ECTS – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	8 ECTS	
5.	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru (nie mniej niż 30% ogólnej liczby punktów ECTS)	60 ECTS	
6.	Liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego (w przypadku studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich prowadzonych w formie studiów stacjonarnych)	-	

7.	Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć kształtujących umiejętności praktyczne – dotyczy profilu praktycznego	–
8.	Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których przyporządkowany jest kierunek studiów, uwzględniających przygotowanie studentów do prowadzenia działalności naukowej lub udział w tej działalności – dotyczy profilu ogólnoakademickiego	64 ECTS
9.	Wymiar, zasady i formy odbywania praktyk zawodowych oraz liczba punktów ECTS przypisana do praktyk	<p>Liczba godzin 90 h Czas trwania II rok (semestr 4) Punkty ECTS 4 ECTS</p> <p>Sposób realizacji oraz warunki przystąpienia do realizacji praktyk</p> <p>Zakres praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Każdy student kierunku <i>Lingwistyka stosowana</i> jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej zgodnie z programem studiów. 2. Praktyka jest integralną częścią procesu kształcenia. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych II stopnia praktyka zawodowa wynosi 90 godzin. 3. Podczas praktyki student wykorzystuje swoją wiedzę językową oraz umiejętności zdobyte podczas ćwiczeń tłumaczeniowych do wykonywania zadań powierzonych mu przez organizatora praktyki, polegających na prowadzeniu obsługi językowej w danej placówce. 4. Praktyki mogą być realizowane w instytucjach i przedsiębiorstwach państwowych i prywatnych, tj. we wszelkiego rodzaju podmiotach gospodarczych posiadających kontakty międzynarodowe (małe, średnie i duże przedsiębiorstwa, spółki prawa handlowego, zakłady produkcyjne i usługowe, biura podróży, firmy zagraniczne oraz instytucje związane z handlem zagranicznym), ale także w instytucjach administracji samorządu terytorialnego, biurach tłumaczeń

		<p>(także u tłumaczy przysięgłych prowadzących działalność gospodarczą), szkołach językowych.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. W ramach praktyk studenci zobowiązani są do poznania specyfiki funkcjonowania przedsiębiorstwa/instytucji i wykonywania zadań, podczas których mogą wykorzystać swoją znajomość języków obcych, w szczególności do prowadzenia rozmów telefonicznych, pozyskiwania informacji z mediów, prowadzenia korespondencji, sporządzania tłumaczeń pisemnych i wykonywania tłumaczeń ustnych w zależności od specyficznych potrzeb placówki. Ponadto student zobowiązany jest do uczestnictwa w zadaniach wynikających z bieżącej działalności przedsiębiorstwa/instytucji, które zleci mu jego opiekun z ramienia placówki, w której odbywa się praktyka. 6. Praktyki są nieodpłatne. Jednak organizator praktyki może zawrzeć ze studentem odrębną umowę, bez pośrednictwa uczelni, w ramach której zobowiąże się do wypłaty wynagrodzenia. <p>Cele programowe praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Celem praktyki zawodowej jest zdobycie kompetencji w zakresie wybranego kierunku studiów, nauka samodzielności i analiza wiedzy zdobytej na uczelni, poprzez jej praktyczne wykorzystanie. 2. Cele szczegółowe to doskonalenie kompetencji translatorskich w zakresie tłumaczenia ustnego i pisemnego, doskonalenie umiejętności interpersonalnych, pogłębienie znajomości słownictwa fachowego/branżowego, kontakt z kulturą obcojęzyczną, wdrożenie w środowisko pracy i nawiązanie kontaktów na rynku pracy. <p>Miejsce praktyki</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Praktyki odbywają się w placówce wskazanej przez studenta, po uprzednim uzyskaniu akceptacji ze strony Koordynatora praktyk lub w placówce wskazanej przez KLS UR. 2. Studenci, którzy sami wskazują miejsce odbywania praktyki, są zobowiązani do złożenia pisemnej informacji o miejscu i
--	--	--

		<p>terminie odbywania praktyki w terminie wyznaczonym przez Koordynatora praktyk. (druk: „Zgoda na odbycie praktyki”). Po zaakceptowaniu placówki zostanie z nią podpisane porozumienie o organizacji praktyki.</p> <p>3. Studenci mogą również odbywać praktykę zawodową za granicą.</p>
10.	Opis sposobów weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia	Dla wszystkich założonych w programie studiów efektów uczenia się zostały dobrane adekwatne i odpowiednio zróżnicowane metody ich weryfikacji. Uszczegółowienia dotyczące sposobów weryfikacji poszczególnych efektów uczenia się znajdują się w sylabusach. Kluczowe dla programu studiów efekty uczenia się są obowiązkowo sprawdzane w ramach pracy magisterskiej, będącej ostatnim etapem przed uzyskaniem kwalifikacji. Ocena efektów uczenia się jest podstawowym elementem sterującym procesami dydaktycznymi. Do najczęściej stosowanych metod należą egzaminy pisemne i ustne, zaliczenia na ocenę na podstawie testów i innych prac pisemnych, prezentacji, odpowiedzi ustnych, obserwacji na zajęciach.
11.	Warunki ukończenia studiów	Warunkiem ukończenia studiów jest uzyskanie określonych w programie efektów uczenia się oraz wymaganej liczby pkt ECTS, odbycie przewidzianych w programie praktyk, złożenie pracy magisterskiej oraz egzaminu magisterskiego.

Warunki realizacji programu studiów

Lp	Przedmioty lub grupy przedmiotów	Kierunkowe efekty uczenia się przypisane do przedmiotów/gr up przedmiotów	Liczba godzin		Forma zaliczenia	Liczba pkt ECTS
			st. stacj.	st niestacj		
Przedmioty ogólne						
1	lektorat języka obcego	K_Wo7, K_Wo8, K_U04, K_U05, K_U10, K_Ko3, K_Ko7	60	–	ZO + E	4
2	strategie przedsiębiorcze	K_Wo6, K_W10 K_U08 K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	15	–	ZO	2
3	przedmiot ogólnouczelniany	–	30	–	Z	2

			Σ 105	-		Σ 8
Przedmioty podstawowe						
4	seminarium magisterskie	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Wo9, K_Uo1, K_Uo2, K_Uo9, K_U11, K_Ko1, K_Ko2	120	-	Z	18
5	zajęcia specjalizacyjne (językoznawstwo, nauki o kulturze i religii)	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Wo9, K_Uo1, K_Uo2, K_Uo9, K_U11, K_Ko1, K_Ko2	45	-	ZO	6
6	praktyczna nauka języka angielskiego	K_Wo7, K_Wo8, K_Uo4, K_Uo5, K_U10, K_Ko3, K_Ko7	120	-	ZO + E	16
7	praktyczna nauka języka niemieckiego	K_Wo7, K_Wo8, K_Uo4, K_Uo5, K_U10, K_Ko3, K_Ko7	120	-	ZO + E	16
			Σ 405	-	-	Σ 56
Przedmioty kierunkowe						
8	tłumaczenie ustne z elementami tłumaczenia symultanicznego	K_Wo4, K_Wo5, K_Uo3, K_Uo4, K_Uo5, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Ko4, K_Ko6	60	-	ZO+E	8
9	tłumaczenie pisemne w parze językowej angielski-niemiecki	K_Wo4, K_Wo5, K_Uo3, K_Uo4, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	30	-	ZO	4
10	Tłumaczenie wspomagane komputerowo (CAT)	K_Wo4, K_Wo5, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko6	30	-	ZO	4
			Σ 120	-		Σ 16
Przedmioty kierunkowe do wyboru						
11	translatoryka: język angielski (tłumaczenie tekstów z zakresu: medycyna / literatura i kultura / biznes / finanse i bankowość / media)	K_Wo4, K_Wo5, K_Wo6, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9,	120	-	ZO	16

		K_U11, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6				
12	translatoryka: język niemiecki (tłumaczenie tekstów z zakresu: technika / literatura i kultura / biznes / wiedza ogólna)	K_Wo4, K_Wo5, K_Wo6, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_U11, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	120	–	ZO	16
13	języki specjalistyczne - ekonomia / prawo	K_Wo4, K_Wo5, K_Wo6, K_W10, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo7, K_Uo8, K_Uo9, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6	30	–	ZO	4
			Σ 270	–		Σ 36
Razem (suma uwzględnia przedmioty dla jednej specjalności/ jednej ścieżki kształcenia)			Σ 900	–		Σ 116
	Praktyka zawodowa	K_Wo9, K_W10 K_Ko1, K_Ko4, K_Ko5, K_Ko6, K_Ko7, K_Uo6, K_U10, K_U11	90	–	ZO	4 ECTS
Ogółem:			990	–		120 ECTS

Opis przebiegu studiów z uwzględnieniem kolejności przedmiotów, zasad wyboru przedmiotów obieralnych oraz zasad realizacji ścieżki kształcenia:

Program studiów na I roku obejmuje **przedmioty ogólne**, do których należy *lektorat języka obcego* (semestr 1 i 2), w ramach którego studenci mogą wybrać dodatkowy język obcy z oferty Studium Języków Obcych UR. Ponadto do tego modułu przypisana jest również realizacja w 1 semestrze przedmiotu z dziedziny nauk społecznych *strategie przedsiębiorcze*.

Ważną rolę w kształceniu tłumaczy odgrywa wiedza językoznawcza (w tym przede wszystkim przekładoznawcza) oraz wybrane aspekty wiedzy z dziedziny nauk o kulturze i religii, dlatego moduł **przedmiotów podstawowych** obejmuje na I roku *seminarium magisterskie* (przedmiot do wyboru, kontynuowany na II roku studiów), oraz *zajęcia specjalizacyjne* (dyscypliny: językoznawstwo, nauki o kulturze i religii). W ramach tych przedmiotów szczególny akcent pada na pogłębianie umiejętności prowadzenia dyskusji na tematy naukowe z zakresu językoznawstwa ogólnego, językoznawstwa kontrastywnego, przekładoznawstwa, wpływu kultury na język, kształtowanie umiejętności pracy naukowej poprzez zapoznawanie się z wybraną literaturą zawierającą różne punkty i podejścia metodologiczne, wdrażanie studentów do rozumienia podejść interdyscyplinarnych. W trakcie zajęć zwraca się uwagę studentów na zanurzenie kulturowe języka a także wzajemne relacje pomiędzy dyscyplinami: językoznawstwem i naukami o kulturze i religii.

Do modułu **przedmiotów podstawowych** należy również *praktyczna nauka języka angielskiego i niemieckiego*, których celem jest przekazanie studentom rozszerzonej i zaawansowanej wiedzy

językowej właściwej dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów i dotyczącej gramatyki, leksyki i systemu fonologicznego a także różnych rejestrów i stylów w/w języków (1 i 2 semestr, kontynuacja w semestrze 3 i 4).

W ramach **modułu przedmiotów kierunkowych** na I roku studenci otrzymują w 2 semestrze możliwość pogłębienia swoich umiejętności translatorskich w profesjonalnych kabinach tłumaczeniowych w ramach zajęć *tłumaczenie ustne z elementami tłumaczenia symultanicznego* (kontynuacja przedmiotu w semestrze 3). W trakcie zajęć *tłumaczenie wspomagane komputerowo* student zdobywa natomiast zaawansowaną wiedzę na temat nowoczesnych technologii informacyjnych wykorzystywanych w procesie tłumaczenia (semestr 1).

Moduł **przedmiotów kierunkowych do wyboru** obejmuje na I roku ćwiczenia laboratoryjne poświęcone tłumaczeniu tekstów w parze językowej: język angielski/polski (translatoryka: język angielski) oraz język niemiecki/angielski (translatoryka: język niemiecki). W odniesieniu do pary języków język angielski/polski przedmiot ten oferuje do wyboru w semestrze 1 oraz 2 (a później także w semestrze 3 i 4) tłumaczenia tekstów z zakresu medycyny, literatury i kultury, biznesu, finansów i bankowości oraz mediów. W odniesieniu do języków niemieckiego i polskiego przedmiot ten dotyczy tłumaczeń tekstów z zakresu techniki / literatury i kultury / biznesu / wiedzy ogólnej (również do wyboru w 1 i 2 semestrze, a potem również w 3 i 4). Przedmioty te mają zapoznać studentów z warsztatem pracy tłumacza i przygotować do praktycznego tłumaczenia różnych gatunków tekstów z w/w obszarów. Celem zajęć jest m.in. nabycie praktycznych umiejętności rozpoznawania aspektów i poziomów stylistycznych tekstów w w/w obszarach, identyfikacji i rozwiązywania problemów tłumaczeniowych, korzystania z narzędzi poszukiwania informacji oraz narzędzi terminologicznych.

Ponadto każdy student zobowiązany jest na I roku studiów do ukończenia kursu BHP i szkolenia bibliotecznego.

Program studiów na II roku obejmuje kontynuację realizacji trzech przedmiotów należących do modułu **przedmiotów podstawowych**, których celem jest pogłębienie i poszerzenie o nowe aspekty wiedzy teoretycznej i umiejętności praktycznych zdobytych na I roku studiów. W ramach *seminarium magisterskiego* student zobowiązany jest do napisania i obronienia pracy magisterskiej, której tematyka związana jest z kierunkiem studiów. W ramach przedmiotów *praktyczna nauka języka angielskiego i niemieckiego* studenci osiągają poziom językowy zgodny z wymogami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

W ramach modułu **przedmiotów kierunkowych** program studiów na II roku (semestr 3) obejmuje również przedmiot *tłumaczenie ustne z elementami tłumaczenia symultanicznego* będący kontynuacją tego samego przedmiotu przewidzianego w semestrze 2. W ramach zajęć student poznaje metodykę wykonywania zadań, normy, procedury i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów ustnych i sprawdzenia swych umiejętności w profesjonalnych kabinach tłumaczeniowych. Ponadto w semestrze 4 w ofercie studiów znajdują się również praktyczne ćwiczenia z *tłumaczenia pisemnego w parze językowej angielski-niemiecki*, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie i pogłębiają wiedzę dotyczącą różnic i podobieństw pomiędzy językami angielskim i niemieckim.

Moduł **przedmiotów kierunkowych do wyboru** obejmuje w semestrze 3 i 4 w ofercie studiów znajdują się praktyczne ćwiczenia z tłumaczeń będące kontynuacją zajęć ujętych w programie studiów w tym samym module w semestrze 1 i 2, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie (przedmioty do wyboru: translatoryka – język angielski: tłumaczenie tekstów z zakresu: medycyna / literatura i kultura / biznes / finanse i bankowość / media; translatoryka – język niemiecki: tłumaczenie tekstów z zakresu technika / literatura i kultura / biznes / wiedza ogólna).

W trakcie tych zajęć studenci nabywają pogłębioną wiedzę z zakresu słownictwa specjalistycznego – z zakresu języka biznesu, finansów i bankowości, medycyny, prawa, techniki, literatury i kultury, turystyki i rekreacji, marketingu i reklamy, jak również w korespondencji handlowej i urzędowej.

Celem oferowanego w tym samym module w semestrze 3 przedmiotu *języki specjalistyczne: ekonomia / prawo* (do wyboru) jest zapoznanie studentów ze specyfiką języka prawnego, prawniczego oraz ekonomicznego w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz warsztatem i narzędziami pracy tłumacza tekstów z dziedziny prawa i ekonomii. W trakcie zajęć studenci nabywają umiejętność tłumaczenia tekstów prawnych, prawniczych i ekonomicznych oraz umiejętność korzystania z narzędzi poszukiwania informacji oraz narzędzi terminologicznych.

Program studiów na II roku obejmuje również jeden przedmiot w ramach modułu **przedmiotów ogólnych**, do których należy *przedmiot ogólnouczelniany* (do wyboru, semestr 3).

Ponadto integralną częścią programu studiów jest praktyka. Każdy student kierunku **Lingwistyka stosowana** jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych II stopnia praktyka zawodowa wynosi 90 godzin i jest odbywana w semestrze 3 i 4. W trakcie zajęć praktycznych student poznaje zaawansowane zasady przekładoznawstwa i uzyskuje pogłębione umiejętności umożliwiające skuteczne tłumaczenie pisemne i ustne tekstów specjalistycznych. Podczas praktyki zawodowej, którą odbywa w trakcie studiów, wykorzystuje swoje kompetencje: doskonali umiejętności gromadzenia, przetwarzania i przekazywania informacji, korzystania z technologii informacyjnych wspomagających pracę filologa i tłumacza oraz uczy się współdziałania w zespole pracowniczym.

W ramach wszystkich wyżej wymienionych modułów duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, tj. znajomość zagadnień i słownictwa prawniczego, ekonomicznego, technicznego, podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy wybranymi obszarami językowymi. Ich celem jest przekazanie umiejętności wykorzystania wiedzy oraz kompetencji lingwistycznej i międzykulturowej w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach oraz umiejętną integrację perspektyw interdyscyplinarnych.

Przewodniczący Senatu
Uniwersytetu Rzeszowskiego

Prof. dr hab. Sylwester Czopek
Rektor